



[de]

[en]

[fr]

[es]

[it]

[pt]

[da]

[sv]

[no]

[fi]

[cs]

[de]

[en]

[fr]

[es]

[it]

[pt]

[da]

[sv]

[no]

[fi]

[cs]

[de]

[en]

[fr]

[es]

[it]

[pt]

[da]

[sv]

[no]

[fi]

[cs]

[de]

[en]

[fr]

[es]

[it]

[pt]

[da]

[sv]

[no]

[fi]

[cs]

[de]

[en]

[fr]

[es]

[it]

[pt]

[da]

[sv]

[no]

[fi]

[cs]

[de]

[en]

[fr]

[es]

[it]

[pt]

[da]

[sv]

[no]

[fi]

[cs]

[de]

[en]

[fr]

[es]

[it]

[pt]

[da]

[sv]

[no]

[fi]

[cs]

[de]

[en]

[fr]

[es]

[it]

[pt]

[da]

[sv]

[no]

[fi]

[cs]

[de]

[en]

[fr]

[es]

[it]

[pt]

[da]

[sv]

[no]

[fi]

[cs]

[de]

[en]

[fr]

[es]

[it]

[pt]

[da]

[sv]

[no]

[fi]

[cs]

[de]

[en]

[fr]

[es]

[it]

[pt]

[da]

[sv]

[no]

[fi]

[cs]

[de]

[en]

[fr]

[es]

[it]

[pt]

[da]

[sv]

[no]

[fi]

[cs]

[de]

[en]

[fr]

[es]

[it]

[pt]

[da]

[sv]

[no]

[fi]

[cs]

[de]

[en]

[fr]

[es]

[it]

[pt]

[da]

[sv]

[no]

[fi]

[cs]

[de]

[en]

[fr]

[es]

[it]

SHERAPRESS-FLEX

GEBRAUCHSANLEITUNG

INSTRUCTIONS FOR USE

MODE D'EMPLOI

INSTRUCCIONES DE USO

ISTRUZIONI PER L'USO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

INSTRUKTIONER TIL BRUG

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJEET

NÁVOD K POUŽITÍ

[de]

[en]

[fr]

[es]

[it]

[pt]

[da]

[sv]

[no]

[fi]

[cs]

[de]

[en]

[fr]

[es]

[it]

[pt]

[da]

[sv]

[no]

[fi]

[cs]

[de]

[en]

[fr]

[es]

[it]

[pt]

[da]

[sv]

[no]

[fi]

[cs]

[de]

[en]

[fr]

[es]

[it]

[pt]

[da]

[sv]

[no]

[fi]

[cs]

[de]

[en]

[fr]

[es]

[it]

[pt]

[da]

[sv]

[no]

[fi]

[cs]

[de]

[en]

[fr]

Abbau des Restmonomergehaltes (3,8 % gemäß DIN EN ISO 20795-1) zu erreichen und somit eventuellen Geschmacksirritationen vorzubeugen.

7. Lagerung

Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums sollte das Material nicht mehr verwendet werden. Nicht über 25°C lagern. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Behälter nach Gebrauch stets gut verschließen. Von Hitze / Funken / offener Flamme / heißen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen.

8. Handhabungs- und Entsorgungshinweise

Um die Freisetzung von synthetischen Polymer-Mikropartikeln zu vermeiden, reduzieren Sie die Staubemissionen so weit wie möglich. Bei starker Staubbildung verwenden Sie eine Absaugung mit Feinstaubfilter. Vermeiden Sie das Eindringen in Abwassersysteme. Polymerpulver können im Hausmüll entsorgt werden. Monomer-Komponenten dürfen nicht im Hausmüll oder in der Kanalisation entsorgt werden. Entsorgen Sie diese gemäß den geltenden Vorschriften. Vollständig polymerisierte Kunststoffe können hingegen im Hausmüll entsorgt werden.

9. Rückmeldung

Bei Rückmeldungen zum Produkt bitte immer Chargenbezeichnung und Artikelnummer angeben. Gemäß EU-Medizinprodukteverordnung sind Anwender/Patient verpflichtet, schwerwiegende Vorkommisse mit einem Medizinprodukt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem Sie auftreten, zu melden.

Gipsoberflächen werden zweimal dünn mit Alginatisolierung (z.B. SHERATEC) benetzt, beim zweiten Auftrag sollte die erste Schicht noch nicht getrocknet sein.

Die Alginatisolierung muss vor der Weiterverarbeitung mit Kunststoff getrocknet sein, um eventuelle Weißverfärbungen an den Basisflächen vorzubeugen.

Empfohlenes Mischungsverhältnis: 10 g Pulver mit 7 g Flüssigkeit. Eine freie Dosierung ist möglich. Die physikalischen Materialeigenschaften können jedoch nur bei Abwiegen der Komponenten gewährleistet werden.

Anmischen Die Flüssigkeit im Anmischgefäß (aus PE, PP oder Silikon) vorlegen und die entsprechende Pulvermenge zügig einstreuen. Bei freier Dosierung so viel Pulver einstreuen, wie nötig ist, um die vorhandene Flüssigkeit völlig zu binden. Anschließend mit einem breiten Spatel (aus PE, PP oder Metall) gründlich durchmischen. Auf Blasenfreiheit achten.

Verarbeitungszeit Nach etwa 30 Sekunden* Anquellzeit ist der Teig für ca. 2–3 Minuten* gießbar. Während der Gießphase wird der Kunststoff in den Vorwall eingefüllt. Mit Beginn der plastisch-modellierfähigen Phase wird der Kunststoff standfest, fließt nicht mehr aus dem Vorwall heraus und ist modellierbar. Die plastisch-modellierfähige Phase beträgt ca. 20 Minuten*.

Polymerisation Nach maximal 20 Minuten erfolgt die Polymerisation in einem Druckpolymerisationsgerät bei einem Druck von 2–3 bar und einer Wasserbadtemperatur von 45 bis 50 °C für ca. 20 Minuten.

Kurzinfos:
– Mischungsverhältnis Pulver/Flüssigkeit: 10 g : 7 g ca. 30 s*
– Anquellphase: ca. 30 min*
– Gießphase: ca. 3 min*
– Plastisch-modellierfähige Phase: ca. 20 min*
– Polymerisation (2–3 bar, 45–50 °C): ca. 20 min**

* Die Zeitangaben beziehen sich auf eine Material- und Raumtemperatur von 23 °C. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere Temperaturen verlängern diese Zeiten.

** Die Angabe der 20 Minuten bezieht sich auf eine vorangehende Arbeitszeit von bis 20 Minuten. Die Zeit im Druckgefäß sollte bis zur 40 Minute nach dem Mischen andauern.

1. **Empfehlung nach der Fertigstellung**

Bis zur Inkorporation ist die Prothese in Wasser zu lagern. Grundsätzlich wird eine 24-stündige Wasserlagerung empfohlen um einen weiteren

when allowing the acrylic to flow or when pressing, no air is forced from the plaster into the acrylic to form bubbles.

SHERAPRESS-FLEX does not adhere to highly cross-linked artificial teeth. Artificial teeth must be pretreated (roughened) and/or provided with mechanical retention.

Insulation

Plaster surfaces are wetted with two thin layers of alginate insulation (e.g. SHERATEC), ensuring that the first layer is not yet dry when the second is applied.

The alginate insulation must be dry before further processing with acrylic to prevent any white discolourations on the base surfaces.

Mixing ratio 10 : 7

Recommended mixing ratio: 10 g powder with 7 g liquid. Free dosing is possible but a guarantee of the physical material properties is only given if the components are weighed out.

Place the liquid in the mixing bowl (made of PE, PP or silicone) and quickly sprinkle over the powder. If free dosing, sprinkle over enough powder to completely bind the liquid in the mixing bowl. Then thoroughly mix together with a broad spatula (made of PE, PP or metal). Ensure that there are no bubbles.

Processing time

After about 30 seconds* swelling time, the dough can be cast for about 2–3 minutes*. During the casting phase, the acrylic is poured into the matrix. At the beginning of the modelling time, the acrylic becomes firm, no longer flows out of the matrix and can be modelled. The modelling phase is about 20 minutes*.

Polymerisation

After a maximum of 20 minutes, polymerisation takes place in a pressure polymerisation device at a pressure of 2–3 bar and a water bath temperature of 45 to 50°C for approx. 20 minutes.

Quick facts

- Mixing ratio of powder/liquid: 10 g : 7 g
- Swelling phase: approx. 30 s*
- Casting phase: approx. 3 min*
- Plastic modelling phase: approx. 20 min*
- Polymerisation (2–3 bar, 45–50 °C): approx. 20 min**

*The times stated refer to a material and room temperature of 23°C. Higher temperatures shorten these times while lower temperatures extend them.

**The time stated of approx. 20 minutes requires a previous processing time of approx. 20 minutes. The time in the pressure vessel should last up to the 40 minutes after the mixing.

6. Recommendation after completion

Store the prosthesis in water until it is incorporated. As a general rule, 24-hours' storage in water is recommended to achieve further breakdown of the residual monomer content (3,8 % as per DIN EN ISO 20795-1) and thus prevent any taste disturbances.

7. Storage

Do not use the material after the expiry date has passed. Do not store above 25°C. Keep out of direct sunlight. Always seal the container well after use. Keep away from heat / sparks / open flames / hot surfaces. Do not smoke.

8. Handling and disposal instructions

To avoid the release of synthetic polymer microparticles, reduce dust emissions as much as possible. In case of excessive dust formation, use extraction with a fine dust filter. Do not allow to enter wastewater systems. Polymer powders can be disposed of with household waste. Do not dispose of monomer components in household waste or the sewer system. Dispose of them in accordance with official regulations. Fully polymerized plastic, however, can be disposed of with household waste.

9. Feedback:

Please quote batch number and article number in all correspondence about the product. According to the EU Medical Device Directive, users / patients are obligated to report serious incidents related to a medical device to the manufacturer and the national competent authorities in the country in which they occurred.

Fix teeth set up in wax using a plaster or silicone matrix. Then carefully clean the matrix, model framework and the teeth by boiling out any residual wax (e.g. by using SHERAWAX-EX) and then steam off. The plaster matrix is wetted until no more bubbles rise up so that during pressure polymerisation and

[fr]

[Mode d'emploi

Plastique base de prothèse, autopolymérisant à base de méthacrylate de méthyle sous forme de poudre et liquide. Sans cadmium, phthalate ni BPA.

1. Indications

Pour réaliser des prothèses dentaires totales en procédé de moulage, compléter des prothèses de prothèses squelettées, des rebasages totaux et partiels (méthode indirecte), compléments et réparations. Classification selon la norme ISO 20795-1, type 2, classe I, et selon le règlement (UE) 2017/745, annexe VIII, chapitre III : classe IIa pour prothèses dentaires amovibles et fixes. Uniquement pour l'utilisation conforme par du personnel spécialisé (laboratoire dentaire / cabinet dentaire).

Le contact du patient avec le plastique non polymérisé ou ses composants individuels est contre-indiqué. Il faut renoncer à utiliser le produit en cas d'allergie avérée contre un ou plusieurs composants de ce dernier.

2. Contre-indication

Le contact du patient avec le plastique non polymérisé ou ses composants individuels est contre-indiqué. Il faut renoncer à utiliser le produit en cas d'allergie avérée contre un ou plusieurs composants de ce dernier.

3. Propriétés

Largeur de traitement agréable, très bonne fluidité, compatibilité optimale avec les muqueuses grâce à une faible teneur en monomères résiduels, une surface plus homogène, très faible prédisposition à la plaque, capacité de transformation et de polissage simple, stabilité absolue des couleurs grâce à un système de catalyseur sans amines tertiaires, biocompatibilité testée et certifiée.

4. Consignes de sécurité

Contient du méthacrylate de méthyle; diméthacrylate de 1,4-butanediol; peroxyde de dibenzoyl. Liquide et vapeurs très inflammables. Liquide et vapeurs très inflammables. Provoque une irritation cutanée. Peut provoquer une allergie cutanée. Peut irriter les voies respiratoires. Toxique pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. Éviter de respirer les poussières / fumées / gaz / brouillards / vapeurs / aérosols. Porter des gants de protection / des vêtements de protection / un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU: Laver abondamment à l'eau et au savon. Respecter les autres consignes de sécurité figurant dans la fiche de données de sécurité ! Produit fini : Des irritations du goût ou des blessures dues à la rupture du produit sont possibles. Le contact avec de l'alcool, du café, de la fumée de tabac ou certains médicaments peut entraîner des décolorations.

1. **Indications**

Pour réaliser des prothèses dentaires totales en procédé de moulage, compléter des prothèses de prothèses squelettées, des rebasages totaux et partiels (méthode indirecte), compléments et réparations. Classification as per DIN EN ISO 20795-1 type 2 class I and in accordance with Regulation (EU) 2017/745, Annex VIII, Chapter III: Class IIa for removable and fixed dentures.

2. **Contraindication**

Patient contact with the unpolymerised acrylic or the individual components is contraindicated. With a confirmed allergy to one or more of the components of the medical device, refrain from using the device. No known interactions.

3. **Properties**

Comfortable range of processing options, very good flowability, optimal mucosal compatibility thanks to low residual monomer content, more homogeneous surface, very low susceptibility to plaque development, easy to finish and polish, absolute colour stability, thanks to catalyst system with no tertiary amines, tested and certified biocompatibility.

quebra do produto. O contacto com álcool, café, fumo de tabaco ou determinados medicamentos pode provocar descoloração.

5. Indicações de processamento

Preparação

Fixar dentes montados em cera com gesso ou matriz de silicone. De seguida, limpar cuidadosamente a matriz, a estrutura de fundição do modelo e os dentes, escaldando os resíduos de cera (p. ex., utilizando SHERAWAX-EX) e, de seguida, vaporizar. O modelo de gesso é regado até que não surjam mais bolhas de ar, de modo a que não se pressione o ar do gesso para dentro da resina e se formem bolhas durante a polimerização sob pressão e a rotação ou prensagem da resina.

A SHERAPRESS-FLEX não utiliza dentes sintéticos altamente reticulados. Os dentes sintéticos devem ser pré-tratados (ásperos) e/ou dotados de retenções mecânicas.

Isolamento

As superfícies de gesso são humedecidas duas vezes com isolamento de alginato (p. ex., SHERATEC), a primeira aplicação ainda não deve estar seca ao aplicar a segunda aplicação. O isolamento de alginato deve ser seco antes do processamento posterior com resina para evitar uma possível descoloração branca nas superfícies de base.

da	Instruktioner til brug
Proporção de mistura 10 : 7	
Proporção de mistura recomendada: 10 g de pó com 7 g de líquido. A dosagem livre é possível, mas a garantia das propriedades físicas do material só é dada se os componentes forem pesados.	

Mistura	
Colocar o líquido no recipiente misturador (em PE, PP ou silicone) e polvilhar rapidamente a quantidade apropriada de pó. Em caso de dosagem livre, polvilhar tanto po quanto for necessário para ligar completamente o líquido presente. De seguida, misturar bem com uma espátula larga (em PE, PP ou metal). Garantir que não existem bolhas.	

Tempos de processamento	
Após cerca de 30 segundos* de tempo de permanência, a massa pode ser moldada durante aprox. 2 – 3 minutos*. Durante a fase de moldagem, a resina é colocada na matriz. Com o início da fase de modelação plástica, a resina torna-se estável, já não flui para fora da matriz e pode ser modelada. A fase de modelação plástica demora aprox. 20 minutos*.	
Polimerização	
Após um máximo de 20 minutos, a polimerização tem lugar numa unidade de polimerização sob pressão a uma pressão de 2–3 bar e a uma temperatura de banho de água de 45 a 50°C durante aproximadamente 20 minutos.	

Informação breve	
– Proporção de mistura pó/líquido:	10 g : 7 g
– Fase de permanência:	aprox. 30 s*
– Fase de moldagem:	aprox. 3 min*
– Fase de modelação plástica:	aprox. 20 min*
– Polimerização (2–3 bar, 45–50 °C):	aprox. 20 min**

* As indicações de tempo referem-se a um material e temperatura ambiente de 23 °C. Temperaturas superiores reduzem, estes tempos e temperaturas inferiores prolongam estes tempos.
** A indicação de aprox. 20 minutos refere-se a um tempo de trabalho anterior de até 20 minutos. O tempo no recipiente de pressão deve durar até ao minuto 40 após a mistura.

6. Recomendação após a conclusão	
As próteses devem ser armazenadas em água até à sua incorporação. Basicamente, recomenda-se um armazenamento em água de 24 horas por dia a fim de conseguir uma maior redução do conteúdo de monómeros residuais (3,8 %, de acordo com a norma DIN EN ISO 20795-1) e, assim, evitar possíveis irritações do paladar.	

7. Armazenamento	
Após a data de expiração, o material não deve continuar a ser utilizado. Não armazenar acima de 25 °C. Evitar exposição direta ao sol. Fechar sempre bem o recipiente após a utilização. Manter afastado do calor / faiscas / chamas abertas / superfícies quentes. Não fumar.	

10. Instruções de utilização	
1. Indicação	För tillverkning av totalproteser genom avgjutning, komplettering av avgjutna modellproteser, total och partiell omlaminering (indirekt
2. Kontraindikation	Protesbas, autopolymer baserad på metylmetakrylat i form av pulver och vätska. Fri från kadmium, ftalater och BPA.
3. Egenskaper	Behaglig behandlingsbredde, meget god flydeevne, optimal slimhindekompatibilitet på grund af lavt restmonomerindhold, mere homogen overflade, meget lav plakfalsomhed, nem efterbehandling og polering, absolut farvestabilitet på grund af et katalysatorsystem uden tertiære aminer, testet og certificeret biokompatibilitet.
4. Sikkerhedsinstruktioner	Indeholder methylmethacrylat; 1,4-butandiol dimethakrylat; dibenzylperoxid. Meget brandfarlig væske og damp. Forårsager hudirritation. Kan forårsage en allergisk hudreaktion og irritere luftvejene. Giftig for vandlevende organismer, med langvarige virkninger. Undgå indånding af støv / røg / gas / tåge / damp / aerosol. Bør beskyttes elshandsker og beskyttelsesbrille / øjenbeskyttelse / ansigtsbeskyttelse. I tilfælde af hudkontakt: Vask med rigeligt vand og sæbe og følg de yderligere sikkerhedsanvisninger i sikkerhedsdatabladet! Færdigt produkt: Smagsirritation eller skader på grund af produktbrud mulig. Kontakt med alkohol, kaffe, tobaksrøg eller visse metalamener kan føre til misfarvning.
5. Instruktioner til behandling	Forberedelse Fastgør tænder, der er opstillet i voks, ved hjælp af en gips- eller silikonvestibule. Bagefter rengøres voksrestene omhyggeligt (f.eks. med SHERAWAX-EX) fra voksopstillingen, modelstøbningsrammen, og tænderne ved skoldning derefter afadmoning. Vand gipsmodellen, indtil der ikke længere stiger luftbobler op, så der ikke presses luft ud af gipsen og ind i akrylen, og der ikke dannes bobler under trykpolymerisationen og indkøringen eller pressningen af akrylen.
6. Feedback	Em prosésbas, autopolymer baserad på metylmetakrylat i form av pulver och vätska. Fri från kadmium, ftalater och BPA.
7. Armazenamento	Após a data de expiração, o material não deve continuar a ser utilizado. Não armazenar acima de 25 °C. Evitar exposição direta ao sol. Fechar sempre bem o recipiente após a utilização. Manter afastado do calor / faiscas / chamas abertas / superfícies quentes. Não fumar.

8. Instruções de manuseamento e eliminação	
Para evitar a libertação de micropartículas de polímeros sintéticos, reduza ao máximo as emissões de poeiras. Em caso de formação excessiva de poeiras, utilize extração com filtro de poeiras finas. Não permitir a entrada em sistemas de águas residuais. Os pós de polímero podem ser eliminados com os resíduos domésticos normais. Não eliminar os componentes monoméricos nos resíduos domésticos nem no sistema de esgotos. Elimina-los de acordo com os regulamentos oficiais. No entanto, o plástico totalmente polimerizado pode ser eliminado com os resíduos domésticos.	
9. Feedback:	Em caso de feedback sobre o produto, por favor indique sempre a designação do lote e o número do artigo. De acordo com o Regulamento da UE sobre Dispositivos médicos, os utilizadores / pacientes são obrigados a comunicar incidentes graves com um dispositivo médico ao fabricante e à autoridade competente do país onde ocorreram.

da	Instruktioner til brug
Proporção de mistura 10 : 7	
Proporção de mistura recomendada: 10 g de pó com 7 g de líquido. A dosagem livre é possível, mas a garantia das propriedades físicas do material só é dada se os componentes forem pesados.	

Mistura	
Colocar o líquido no recipiente misturador (em PE, PP ou silicone) e polvilhar rapidamente a quantidade apropriada de pó. Em caso de dosagem livre, polvilhar tanto po quanto for necessário para ligar completamente o líquido presente. De seguida, misturar bem com uma espátula larga (em PE, PP ou metal). Garantir que não existem bolhas.	

Tempos de processamento	
Após cerca de 30 segundos* de tempo de permanência, a massa pode ser moldada durante aprox. 2 – 3 minutos*. Durante a fase de moldagem, a resina é colocada na matriz. Com o início da fase de modelação plástica, a resina torna-se estável, já não flui para fora da matriz e pode ser modelada. A fase de modelação plástica demora aprox. 20 minutos*.	
Polimerização	
Após um máximo de 20 minutos, a polimerização tem lugar numa unidade de polimerização sob pressão a uma pressão de 2–3 bar e a uma temperatura de banho de água de 45 a 50°C durante aproximadamente 20 minutos.	

1. Indikation	Til fremstilling af helproteser ved hjælp af støbemetoden, færdiggørelse af modelstøbte proteser, hel- og delundersætninger (indirekte metode), tilføjelser og reparationer. Klassificering i henhold til DIN EN ISO 20795-1 Type 2 Klasse I og i henhold til forordning (EU) 2017/745, bilag VIII, kapitel III: klasse IIa for aftagelige og for faste proteser. Kun beregnet til brug af kvalificeret personale (dentallaboratorium / dentalpraksis).
----------------------	---

2. Kontraindikation	Patientkontakt med den upolymeriserede plast eller dens individuelle komponenter er kontraindiceret. I tilfælde af påvist allergi over for en eller flere af produktets komponenter skal man afholde sig fra at bruge produktet.
----------------------------	--

3. Egenskaber	Behagelig behandlingsbredde, meget god flydeevne, optimal slimhindekompatibilitet på grund af lavt restmonomerindhold, mere homogen overflade, meget lav plakfalsomhed, nem efterbehandling og polering, absolut farvestabilitet på grund af et katalysatorsystem uden tertiære aminer, testet og certificeret biokompatibilitet.
----------------------	---

4. Sikkerhedsinstruktioner	Indeholder methylmethacrylat; 1,4-butandiol dimethakrylat; dibenzylperoxid. Meget brandfarlig væske og damp. Forårsager hudirritation. Kan forårsage en allergisk hudreaktion og irritere luftvejene. Giftig for vandlevende organismer, med langvarige virkninger. Undgå indånding af støv / røg / gas / tåge / damp / aerosol. Bør beskyttes elshandsker og beskyttelsesbrille / øjenbeskyttelse / ansigtsbeskyttelse. I tilfælde af hudkontakt: Vask med rigeligt vand og sæbe og følg de yderligere sikkerhedsanvisninger i sikkerhedsdatabladet! Færdigt produkt: Smagsirritation eller skader på grund af produktbrud mulig. Kontakt med alkohol, kaffe, tobaksrøg eller visse metalamener kan føre til misfarvning.
-----------------------------------	--

5. Instruktioner til behandling	Forberedelse Fastgør tænder, der er opstillet i voks, ved hjælp af en gips- eller silikonvestibule. Bagefter rengøres voksrestene omhyggeligt (f.eks. med SHERAWAX-EX) fra voksopstillingen, modelstøbningsrammen, og tænderne ved skoldning derefter afadmoning. Vand gipsmodellen, indtil der ikke længere stiger luftbobler op, så der ikke presses luft ud af gipsen og ind i akrylen, og der ikke dannes bobler under trykpolymerisationen og indkøringen eller pressningen af akrylen.
--	--

6. Feedback	Em prosésbas, autopolymer baserad på metylmetakrylat i form av pulver och vätska. Fri från kadmium, ftalater och BPA.
7. Armazenamento	Após a data de expiração, o material não deve continuar a ser utilizado. Não armazenar acima de 25 °C. Evitar exposição direta ao sol. Fechar sempre bem o recipiente após a utilização. Manter afastado do calor / faiscas / chamas abertas / superfícies quentes. Não fumar.

10. Instruções de utilização	
1. Indicação	För tillverkning av totalproteser genom avgjutning, komplettering av avgjutna modellproteser, total och partiell omlaminering (indirekt
2. Kontraindikation	Protesbas, autopolymer baserad på metylmetakrylat i form av pulver och vätska. Fri från kadmium, ftalater och BPA.
3. Egenskaper	Behaglig processbredd, mycket god flytbarhet, optimal mucosakompatibilitet tack vare lågt restmonomerinnehåll, homogen yta, mycket låg plakåkänslighet, enkel efterbehandling och polering, absolut färgstabilitet tack vare ett katalysatorsystem utan tertiära aminer, testad och certifierad biokompatibilitet.
4. Sakerhetsanvisningar	Innehåller metylmetakrylat; 1,4-butandiol-dimetakrylat; dibensylperoxid. Mycket brandfarlig vätska och ånga. Orsakar hudirritation. Kan orsaka allergisk hudreaktion och irritera luftvägarna. Giftigt för vattenlevande organismer med långtids effekter. Undvik inandning av damm / rök / gas / dimma / ånga / aerosol. Använd skyddshandskar / skyddskläder / ögonskydd / ansiktsskydd. Vid hudkontakt: tvätta med rikligt med tvål och vatten och följ de ytterligare säkerhetsanvisningarna i säkerhetsdatabladet! Färdig produkt: Smakirritation eller skador på grund av att produkten går sönder möjlig. Kontakt med alkohol, kaffe, tobaksrök eller vissa mediciner kan leda till missfärgning.
5. Instruktioner för bearbetning	Fixera de i vax uppställda tänderna med hjälp av en gips- eller silikonpre-wall. Rengör därefter noggrant västerna (tex. med SHERAWAX-EX) från pre-wall, modellgjutningsramen och tänderna genom att skälla dem och sedan avdunsta dem. Vatna gipsmodellen tills inga luftbubblor längre stiger upp, så att ingen luft pressas ut ur gipsen till akrylen och bubblor bildas under tryckpolymerisationen och inkörningen eller pressningen av akrylen.
6. Feedback	Em prosésbas, autopolymer baserad på metylmetakrylat i form av pulver och vätske. Fri för kadmium, ftalater og BPA.

da	Instruktionen til brug
Proporção de mistura 10 : 7	
Proporção de mistura recomendada: 10 g de pó com 7 g de líquido. A dosagem livre é possível, mas a garantia das propriedades físicas do material só é dada se os componentes forem pesados.	

10. Instruções de utilização	
1. Indicação	För tillverkning av totalproteser genom avgjutning, komplettering av avgjutna modellproteser, total och partiell omlaminering (indirekt
2. Kontraindikation	Protesbas, autopolymer baserad på metylmetakrylat i form av pulver och vätska. Fri från kadmium, ftalater och BPA.
3. Egenskaper	Behaglig behandlingsbredde, meget god flydeevne, optimal slimhindekompatibilitet på grund af lavt restmonomerindhold, mere homogen overflade, meget lav plakfalsomhed, nem efterbehandling og polering, absolut farvestabilitet på grund af et katalysatorsystem uden tertiære aminer, testet og certificeret biokompatibilitet.
4. Sikkerhedsinstruktioner	Indeholder methylmethacrylat; 1,4-butandiol dimethakrylat; dibenzylperoxid. Meget brandfarlig væske og damp. Forårsager hudirritation. Kan forårsage en allergisk hudreaktion og irritere luftvejene. Giftig for vandlevende organismer, med langvarige virkninger. Undgå indånding af støv / røg / gas / tåge / damp / aerosol. Bør beskyttes elshandsker og beskyttelsesbrille / øjenbeskyttelse / ansigtsbeskyttelse. I tilfælde af hudkontakt: Vask med rigeligt vand og sæbe og følg de yderligere sikkerhedsanvisninger i sikkerhedsdatabladet! Færdigt produkt: Smagsirritation eller skader på grund af produktbrud mulig. Kontakt med alkohol, kaffe, tobaksrøg eller visse metalamener kan føre til misfarvning.
5. Instruktioner til behandling	Forberedelse Fastgør tænder, der er opstillet i voks, ved hjælp af en gips- eller silikonvestibule. Bagefter rengøres voksrestene omhyggeligt (f.eks. med SHERAWAX-EX) fra voksopstillingen, modelstøbningsrammen, og tænderne ved skoldning derefter afadmoning. Vand gipsmodellen, indtil der ikke længere stiger luftbobler op, så der ikke presses luft ud af gipsen og ind i akrylen, og der ikke dannes bobler under trykpolymerisationen og indkøringen eller pressningen af akrylen.
6. Feedback	Em prosésbas, autopolymer baserad på metylmetakrylat i form av pulver och vätska. Fri från kadmium, ftalater och BPA.

vågen tørt, når det andet lag påføres. Alginat-isoleringen skal tørres for videre forarbejdning med plast for at forhindre eventuel hvid misfarvning af basisoverfladerne.

Blandingsforhold 10 : 7

Anbefalt blandingsforhold: 10 g pulver med 7 g væske. Fri dosering er mulig, men materialets fysiske egenskaber kan kun garanteres, hvis komponenterne afvejes.

Blanding

Anbring væsken i blandedekaret (fremstillet af PE, PP eller silikon), og drys hurtigt den passende mængde pulver i. I tilfælde af fri dosering drysses så meget pulver i, som er nødvendigt for at binde den tilstedeværende væske fuldstændigt. Bland derefter grundigt med en bred spatel (fremstillet af PE, PP eller metal). Sørg for, at der ikke er nogen bobler.

Behandlingstid

Efter ca. 30 sekunders* hævetid kan dejen hældes i ca. 2–3 minutter*. Under hældningsfasen fyldes plsten ind i forvæggen. I begyndelsen af plastmodelleringsfasen bliver harpiksen stabil, flyder ikke længere ud af forvæggen og kan modelleres. Plastmodelleringsfasen tager ca. 20 minutter*.

Polymerisering	
Efter maksimalt 20 minutter sker polymeriseringen i en trykpolymeriseringsenhed ved et tryk på 2–3 bar og en vandbadstemperatur på 45 til 50 °C i ca. 20 minutter.	

Kort info	
– Blandingsforhold Pulver/væske:	10 g : 7 g
– Hævelsesfase:	ca. 30 s*
– Hældfase:	ca. 3 min*
– Plastisk modelleringsfase:	ca. 20 min*
– Polymerisering (2–3 bar, 45–50 °C):	ca. 20 min**

* Tiderne refererer til et materiale og en rumtemperatur på 23 °C.Højere temperaturer forkorter disse tider, mens lavere temperaturer forlænger dem.

** Angivelsen af 20 minutter henviser til en forudgående arbejdstid på op til 20 minutter. Tiden i trykbeholderen skal fortsætte indtil 40 minutter efter blanding.

6. Anbefaling efter afslutning	
Protesen skal opbevares i vand, indtil den inkorporeres. Det anbefales at opbevare protesen i vand i 24 timer for at opnå en yderligere reduktion af det resterende monomerindhold (3,8 % i henhold til DIN EN ISO 20795-1) og dermed forhindre mulige smagsirritationer.	

7. Opbevaring	
Materialet bør ikke anvendes efter udløbsdatoen. Må ikke opbevares over 25°C. Undgå direkte sollys. Luk altid beholderen tæt efter brug. Holdes væk fra varme / gnister / åben ild / varme overflader. Der må ikke ryg.	

8. Anvisninger for håndtering og bortskaffelse	
For at undgå frigivelse af syntetiske støvemikropartikler skal støvemissioner reduceres mest muligt. Ved kraftig støvdannelse skal der anvendes udsugning med et finstøvfilter. Må ikke ledes til spildevandssystemer. Polymerpulvere kan bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Monomerkomponenter må ikke bortskaffes i husholdningsaffald eller i kloaksystemet. De skal bortskaffes i overensstemmelse med de officielle bestemmelser. Fuldt polymeriseret plast kan dog bortskaffes sammen med husholdningsaffald.	

9. Feedback	I tilfælde af feedback på produktet bedes du altid angive batchbetegnelse og artikelnummer. I henhold til EU-forordningen om medicinsk udstyr er brugere / patienter forpligtet til at indberette alvorlige hændelser med medicinsk udstyr til producenten og den kompetente myndighed i det land, hvor de fandt sted.
--------------------	--

10. Instruktioner til anvendning	
1. Indikationer	För tillverkning av totalproteser genom avgjutning, komplettering av avgjutna modellproteser, total och partiell omlaminering (indirekt
2. Kontraindikation	Protesbas, autopolymer baserad på metylmetakrylat i form av pulver och vätska. Fri från kadmium, ftalater och BPA.
3. Egenskaper	Behaglig processbredd, mycket god flytbarhet, optimal mucosakompatibilitet tack vare lågt restmonomerinnehåll, homogen yta, mycket låg plakåkänslighet, enkel efterbehandling och polering, absolut färgstabilitet tack vare ett katalysatorsystem utan tertiära aminer, testad och certifierad biokompatibilitet.
4. Sakerhetsanvisningar	Innehåller metylmetakrylat; 1,4-butandiol-dimetakrylat; dibensylperoxid. Mycket brandfarlig vätska och ånga. Orsakar hudirritation. Kan orsaka allergisk hudreaktion och irritera luftvägarna. Giftigt för vattenlevande organismer med långtids effekter. Undvik inandning av damm / rök / gas / tåge / damp / aerosol. Använd skyddshandskar / skyddskläder / ögonskydd / ansiktsskydd. Vid hudkontakt: tvätta med rikligt med tvål och vatten och följ de ytterligare säkerhetsanvisningarna i säkerhetsdatabladet! Färdig produkt: Smakirritasjon eller skader på grunn av at produktet går i stykker. Kontakt med alkohol, kaffe, tobaksrøyk eller visse medisiner kan føre til misfarging.
5. Behandlingsanvisninger	Fixsér tenner som er satt opp i voks med en gips- eller silikonprewall.

Polymerisering	
Efter maksimalt 20 minutter sker polymeriseringen i en trykpolymeriseringsenhet vid ett tryck på 2–3 bar och en vattenbadstemperatur på 45–50 °C under ca 20 minutter.	

Kort info	
– Blandningsförhållande Pulver/vätska:	10 g : 7 g
– Svällningsfas:	ca. 30 s*
– Fyllfas:	ca. 3 min*
– Plast-modellering:	ca. 20 min*
– Polymerisation (2–3 bar, 45–50 °C):	ca. 20 min**

metod), kompletteringar och reparationer. Klassificering enligt DIN EN ISO 20795-1 typ 2 klass I och enligt förordning (EU) 2017/745 bilaga VIII, kapitel III: klass IIa för avtagbara och för fasta proteser. Endast avsedd att användas av kvalificerad personal (dentallaboratorium / dentalpraktik).

2. Kontraindikation

Patientkontakt med opolymeriserat harts eller dess enskilda komponenter är kontraindicerad. Vid bevisad allergi mot en eller flera komponenter i produkten, använd inte produkten.

3. Egenskaper

Behaglig processbredd, mycket god flytbarhet, optimal mucosakompatibilitet tack vare lågt restmonomerinnehåll, homogen yta, mycket låg plakåkänslighet, enkel efterbehandling och polering, absolut färgstabilitet tack vare ett katalysatorsystem utan tertiära aminer, testad och certifierad biokompatibilitet.

4. Sakerhetsanvisningar

Innehåller metylmetakrylat; 1,4-butandiol-dimetakrylat; dibensylperoxid. Mycket brandfarlig vätska och ånga. Orsakar hudirritation. Kan orsaka allergisk hudreaktion och irritera luftvägarna. Giftigt för vattenlevande organismer med långtids effekter. Undvik inandning av damm / rök / gas / dimma / ånga / aerosol. Använd skyddshandskar / skyddskläder / ögonskydd / ansiktsskydd. Vid hudkontakt: tvätta med rikligt med tvål och vatten och följ de ytterligare säkerhetsanvisningarna i säkerhetsdatabladet! Färdig produkt: Smakirritation eller skador på grund av att produkten går sönder möjlig. Kontakt med alkohol, kaffe, tobaksrök eller vissa mediciner kan leda till missfärgning.

5. Instruktioner för bearbetning	
Förberedelse Fixera de i vax uppställda tänderna med hjälp av en gips- eller silikonpre-wall. Rengör därefter noggrant västerna (tex. med SHERAWAX-EX) från pre-wall, modellgjutningsramen och tänderna genom att skälla dem och sedan avdunsta dem. Vatna gipsmodellen tills inga luftbubblor längre stiger upp, så att ingen luft pressas ut ur gipsen till akrylen och bubblor bildas under tryckpolymerisationen och inkörningen eller pressningen av akrylen.	

6. Feedback	När du ger feedback på produkten, vänligen ange alltid batchnamn och artikelnummer. Enligt EUs förordning om medicintekniska produkter är användare/patienter skyldiga att rapportera allvarliga incidenter med en medicinteknisk produkt till tillverkaren och den behöriga myndigheten i det land där de inträffade.
--------------------	--

7. Opbevaring	
Materialet bör inte användas efter utgångsdatum. Förvaras inte över 25 °C. Undvik direkt sollys. Stäng alltid behållaren ordentligt efter användning. Förvaras åtskilt från värme / gnister / öppen låga / heta ytor. Rök inte.	

8. Rekommendation efter färdigställande	Anbefalt blandingsförhold: 10 g pulver med 7 g væske. Fri dosering er mulig, men de fysiske materialegenskaperne kan bare garanteres hvis komponentene veies opp.
--	---

SHERAPRESS-FLEX fæster seg ikke til syntetiske tenner med høy tverrbinding. Syntetiske tenner måste forbehandles (ruggas) og/eller forses med mekaniske retentionser.

Isolering	Två tunna skikt av alginatisolering (f.eks. SHERATEC) appliceras på gipsytan. Rengör därefter noggrant västerna (tex. med SHERAWAX-EX) från pre-wall, modellgjutningsramen och tänderna genom att skälla dem och sedan avdunsta dem. Vatna gipsmodellen tills inga luftbubblor längre stiger upp, så att ingen luft pressas ut ur gipsen till akrylen och bubblor bildas under tryckpolymerisationen och inkörningen eller pressningen av akrylen.
------------------	--

Alginat-isoleringen måste vara torr före vidare bearbetning med plast för att förhindra eventuell vit missfärgning på basytorna.

Blandningsförhållande 10 : 7

Rekommenderat blandningsförhållande: 10 g pulver med 7 g vätska. Fri dosering är möjlig, men de fysiska materialegenskaperna kan endast garanteras om komponenterna vägs upp.

Blanding

Placera vätskan i blandningskärlet (tillverkad av PE, PP eller silikon) och strö snabbt i lämplig mängd pulver. Vid fri dosering, strö i så mycket pulver som behövs för att fullständigt binda den aktuella vätskan. Blandad sedan noggrant med en bred spatel (tillverkad av PE, PP eller metall). Se till att det inte finns några bubblor.

Bearbetningstid

Efter ca 30 sekunders* svältid kan degen hållas i ca 2 – 3 minuter*. Under gjutningsfasen fylls hartset i förväggen. När plastmodelleringsfasen börjar blir hartset stabilt, rinner inte längre ut ur förväggen och kan modelleras. Plastmodelleringsfasen tar ca 20 minuter*.

Polymerisering	
Efter maximalt 20 minuter sker polymeriseringen i en trykpolymeriseringsenhet vid ett tryck på 2–3 bar och en vattenbadstemperatur på 45–50 °C under ca 20 minutter.	

Kort info	
– Blandningsförhållande Pulver/vätska:	10 g : 7 g
– Svällningsfas:	ca. 30 s*
– Fyllfas:	ca. 3 min*
– Plast-modellering:	ca. 20 min*
– Polymerisation (2–3 bar, 45–50 °C):	ca. 20 min**

* De angivna tiderna gäller för ett material och en rumstemperatur på 23 °C.Högre temperaturer förkortar och lägre temperaturer förlänger dessatider.

** Uppgiften om 20 minuter avser en föregående arbetstid på upp till 20 minuter. Tiden i tryckkärlet bör fortsätta till 40 minuter efter blanding.

6. Rekommendation efter färdigställande	Potilaan kosketus polymeroimotilmaan muoviin tai niiden yksittäisiin osiin on vasta-aiheista. Jos on osoitettu allergia yhdelä tai useammalle tuotteen ainesosalle, ei saa käyttää.
--	---

7. Lagring	Materialet bör inte användas efter utgångsdatum. Förvaras inte över 25 °C. Undvik direkt sollys. Stäng alltid behållaren ordentligt efter användning. Förvaras åtskilt från värme / gnister / öppen låga / heta ytor. Rök inte.
-------------------	--

8. Anvisningar för hantering och bortskaffande	För att undvika utsläpp av syntetiska polymermikropartiklar ska damm, rök, smulor och ånga undvikas så mycket som möjligt. Vid kraftig dammbildning ska utslug med finpartikelfilter användas. För inte släppas ut i avloppssystem. Polymerpulver kan kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall. Monomerkomponenter får inte kasseras i hushållsavfall eller i avloppssystemet. De ska bortskaffas i enlighet med gällande bestämmelser. Fullständigt polymeriserad plast kan dock kasseras tillsammans med hushållsavfall.
---	---

9. Återkoppling	När du ger feedback på produkten, vänligen ange alltid batchnamn och artikelnummer. Enligt EUs förordning om medicintekniska produkter är användare
------------------------	---